

Kohtuasi C-716/20**Eelotsusetaotluse kokkuvõte vastavalt Euroopa Kohtu kodukorra artikli 98 lõikele 1****Saabumise kuupäev:**

31. detsember 2020

Eelotsusetaotluse esitanud kohus:

Supremo Tribunal de Justiça (Portugali kõrgeim kohus)

Eelotsusetaotluse kuupäev:

10. november 2020

Kassaator:

RTL Television GmbH

Vastustajad:

Grupo Pestana S.G.P.S., S. A.

SALVOR – Sociedade de Investimento Hoteleiro, S. A.

Põhikohtuasja ese

Kassatsioonkaebuses, mille esitas kassaator RTL Television GmbH Tribunal da Relação de Lisboa (Lissaboni apellatsioonikohus) kohtuotsuse peale, mida vaadatakse läbi menetluses, milles vastustajad on Grupo Pestana S.G.P.S., S. A., ja Salvor, Sociedade de Investimento Hoteleiro, S. A., on küsimus selles, kas nõukogu 27. septembri 1993. aasta direktiivi 93/83/EMÜ artikli 1 lõikes 3 ette nähtud mõiste „taasedastamine kaabellevi kaudu“ hõlmab üldsusele edastamist isiku poolt, kes ei ole ringhäälinguorganisatsioon, ja selles, kas satelliitlevi kaudu edastatavate telekanali saadete samaaegne edastamine koaksiaalkaabli abil hotellitubadesse paigaldatud televiisorite kaudu kujutab endast nende saadete taasedastamist.

Eelotsusetaotluse ese ja õiguslik alus

Liidu õiguse, konkreetselt nõukogu 27. septembri 1993. aasta direktiivi 93/83/EMÜ artikli 1 lõike 3 tõlgendamine; ELTL artikli 267 punkt b.

Eelotsuse küsimused

1. Kas nõukogu 27. septembri 1993. aasta direktiivi 93/83/EMÜ artikli 1 lõikes 3 ette nähtud mõistet „taasedastamine kaabellevi kaudu“ tuleb tõlgendada nii, et see hõlmab peale ringhäälinguorganisatsiooni poolt teise ringhäälinguorganisatsiooni saate samaaegse edastamise ka üldsusele vastuvõtmiseks mõeldud tele- või raadioprogrammi üldsusele samaaegselt ja täies ulatuses edastamist kaabellevi kaudu (olenemata sellest, kas see üldsusele edastaja on ringhäälinguorganisatsioon või mitte)?

2. Kas satelliitlevi kaudu edastatavate telekanali saadete samaaegne edastamine koaksiaalkaabli abil hotellitubadesse paigaldatud televiisorite kaudu, kujutab endast nende saadete taasedastamist, mis kuulub nõukogu 27. septembri 1993. aasta direktiivi 93/83 artikli 1 lõikes 3 ette nähtud mõiste alla?

Viidatud liidu õigusnormid

Nõukogu 27. septembri 1993. aasta direktiiv 93/83/EMÜ teatavate satelliitlevile ja kaabli kaudu taasedastamisele kohaldatavaid autoriõigusi ja sellega kaasnevaid õigusi käsitlevate eeskirjade kooskõlastamise kohta: artikli 1 lõige 3.

Viidatud liikmeriigi õigusnormid

14. märtsi 1985. aasta dekreetseadusega nr 63/85 heaks kiidetud autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste seadustik (Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, *Diário da República* nr 61/1985, I seria, 14.3.1985) muudetud redaktsioonis [(edaspidi „CDADC“)] : artikli 176 lõiked 9 ja 10 ning artikli 187 lõike 1 punktid a ja e.

27. novembri 1997. aasta dekreetseadus nr 333/97 (*Diário da República* nr 275/1997, I-A seria, 27.11.1997 (sellega võetakse nõukogu 27. septembri 1993. aasta direktiiv 93/83/EMÜ riigisisesse õigusesse üle): artiklid 3 ja 8.

Põhikohtuasja asjaolude ja menetluse kokkuvõte

- 1 Kassaator RTL GmbH (edaspidi „RTL“), asukohaga Kölnis Saksamaal, on äriühing, kes edastab raadio- ja telesaateid, mis on mõeldud üldsusele vastuvõtmiseks.
- 2 Kassaator on selliste telesisu edastavate ettevõtjate kontserni liige, kes tegutsevad koos ärinimega Media Group RTL Germany või Mediengruppe RTL Deutschland; kontserni Media Group RTL Germany ja Mediengruppe RTL Deutschland kuulub veel mitu põhikohtuasja toimikus konkreetselt nimetatud äriühingut.

- 3 Kõik need äriühingud, sealhulgas kassaator, kuuluvad otseselt või kaudselt RTL Group S.A., Luxembourg'ile; see äriühing juhib ühte peamistest meelelahutussektori ettevõtjate kontsernidest Euroopas, kuhu kuulub mitu eri Euroopa riikide tele- ja raadiokanalit.
- 4 Kassaator edastab raadio- ja telesaateid mitmel „tasuta“ telekanalil, see tähendab kanalil, mille vastuvõtmiseks ja eraviisiliselt kasutamiseks ei ole vaja litsentsi, sealhulgas kanalilt RTL Television (edaspidi „RTL-kanal“).
- 5 RTL-kanal on „üldkanal“; selle programm pakub vaatajatele väga suures valikus televisioonivorminguid (filmid, sarjad, etendused, dokumentaalfilmid, spordiüritused, uudised ja teemasaadet) ja see on üks Euroopa Liidu saksa keelt kõnelevate elanike seas kõige tuntumaid ja vaadatuid saksakeelseid telekanaleid.
- 6 Tehniliselt saab RTL- kanalit vastu võtta Saksamaal, Austrias ja Šveitsis kõikide olemasolevate telesaadete vastuvõtmise võimaluste kaudu: satelliit-, kaabel-, IP-, OTT/interneti- ja maapealse televisiooni teel („edastamine“).
- 7 Kuna RTL on tasuta telekanal, ei nõuta selle vastuvõtmise eest kodudes mingit tasu ja selle signaal ei ole enamikus vastuvõtuvõimalustest krüpteeritud.
- 8 Kuigi RTL-kanali programmid on mõeldud ja suunatud üldsusele Saksamaal, Austrias ja Šveitsis ning kogu reklaamist saadav tulu pärineb nendest riikidest, saab satelliitsignaali (satelliit ASTRA 19, 2° E) levi arvestades seda kanalit tehniliselt vastu võtta ka teistes Euroopa riikides, eeskätt Portugalis, milleks piisab tavalisest paraboolantennist, mis on sätitud satelliidi ASTRA 19, 2° suunas.
- 9 Selle signaali vastuvõtmise ja kasutamise kohta kaabeltelevisioonioperaatorite või hotellide poolt leiab kassaator ringhäälinguorganisatsioonina, et tal on õigus lubada tingimustel, mida ta peab sobivaks, või keelata oma saadete taasedastamist ja üldsusele edastamist, kuna kassaatori tavaline praktika on sõlmida selleks litsentsilepingud.
- 10 Kassaator on juba sõlminud selleks hulga litsentsilepinguid nii kaabeltelevisioonioperaatorite kui ka Euroopa Liidus asuvate hotellidega, kusjuures sellised lepingud on koos reklaamiga tema tuluallikas; hotell Pestana Berlin Tiergarten, mis asub Berliinis ja mida käitab vastustajale Grupo Pestana kuuluv äriühing, st ettevõtja Pestana Berlin S.A.R.L., mille asukoht on Luxembourgis, maksab Saksa kollektiivse esindamise organisatsioonile GEMA tasu eelkõige Media Group RTL-ile kuuluvate kanalite, eeskätt RTL-kanali oma klientidele kättesaadavaks tegemise eest.
- 11 Kassaator on juba sõlminud hulga oma saadete taasedastamise ja üldsusele edastamise litsentsilepinguid Portugalis tegutsevate kaabeltelevisioonioperaatoritega ning mõne Portugalis asuva hotelliga, kusjuures hind, mida ta kohaldab Portugali hotellidele nende lepingute sõlmimisel

RTL- kanali eest, on 0,20 eurot hotellitua kohta kuus, millele lisanduvad kohaldatavad maksud; see hind ei sõltu hotelli täituvusest.

- 12 Vastustaja Grupo Pestana S.G.P.S., S. A. (edaspidi „Grupo Pestana“) on äriühing, mis tegeleb kaudse majandustegevuse vormis teiste äriühingute aktsiakapitalis osaluste haldamisega.
- 13 Vastustajal Grupo Pestanal on enamusosalused äriühingutes, mis on omakorda põhikohtuasja toimikus konkreetselt nimetatud hotellide omanikud või käitajad ning on turismisektoris üks suuremaid Portugali ettevõtjate kontsernidest, mis haldab turismimajutusstruktuure, milles on kokku ligikaudu 9450 tuba. Sellel kontsernil on 45 hotelli (Portugalis ja teistes riikides), 9 puhkekompleksi Vacation Club, 4 kinnisvara/turismikompleksi ning tema ülesanne on hallata Portugali 33 külalistemaja [(varem riigile kuulunud külalistemajade (Pousadas))] võrku.
- 14 Vastustaja Salvor, Sociedade de Investimento Hoteleiro, S.A. (edaspidi „Salvor“), milles on vastustajal Grupo Pestana vähemalt 98,98%-line otsene osalus, on Portugali äriühing, mis tegeleb hotellinduse ja selle edendamise ja hotellide ehitamise või hotellide ehitamise rahastamise kaudu ning otseselt või kaudselt hotellide ja samalaadsete asutuste käitamisega.
- 15 Vastustaja Salvor käitab Portugalis asuvaid hotelle, mida on konkreetselt nimetatud põhikohtuasja toimikus.
- 16 Kassaator RTL esitas vastustajate GRUPO PESTANA ja SALVOR vastu tuvastamishagi, milles ta nõuab peamiselt:
 - i. tuvastada, et RTL-kanali saadete vastuvõtmine ja kättesaadavaks tegemine hotellide D. João II ja Alvor Praia tubades ning teiste nende hotellide tubades, mida Salvor otseselt või kaudselt käitab, kujutab endast üldsusele edastamist CDADC artikli 187 lõike 1 punkti e tähenduses või teise võimalusena nende saadete taasedastamist CDADC artikli 187 lõike 1 punkti a tähenduses;
 - ii. tuvastada, et eelmises punktis nimetatud kättesaadavaks tegemiseks on vaja RTL- i kui ringhäälinguorganisatsiooni ja oma saadete autoriõigusega kaasnevate õiguste, eelkõige nende saadete üldsusele edastamise lubamise õiguse ja nende saadete taasedastamise õiguse omaja eelnevat luba ning samuti, et tal on õigus saada tasu;
 - iii. tuvastada, et kuna kassaator ei ole andnud eelmises punktis nimetatud luba, on RTL- kanali kättesaadavaks tegemine Salvori käitatavate hotellide tubades õigusvastane;
 - iv. keelata Salvoril teha RTL- kanalit kättesaadavaks tema käitatavate hotellide tubades ilma RTL-ilt tema saadete taasedastamiseks ja/või üldsusele edastamiseks luba taotlemata ja saamata;

- v. mõista Salvorilt välja hüvitis RTL- kanali saadete taasedastamise ja/või üldsusele edastamise eest summas 0,20 eurot toa eest kuus ajavahemikul hetkest, mil Salvor hakkas seda kanalit oma hotellide tubades kättesaadavaks tegema, kuni kuupäevani, mil ta RTL- kanali saadete õigusvastase kättesaadavaks tegemise lõpetab, koos seadusjärgse viivisega alates asjas tehtud kohtuotsuse jõustumise kuupäevast kuni nimetatud summa täielikult tasumiseni;
- vi. mõista eelmises punktis iv nimetatud summa solidaarselt välja vastustajalt Grupo Pestana;
- vii. kohustada Grupo Pestanat kui juhtivat äriühingut võtma sobivad kontsernisisesed meetmed, eelkõige andes äriseadustiku (Código das Sociedades Comerciais) sätete alusel siduvad juhised selleks, et tema omandis olevad äriühingud ei teeks RTL- kanalit kättesaadavaks hotellides, mida nad käitavad, ilma kassaatorilt vastava tasu eest eelnevalt luba saamata;
- viii. mõista Grupo Pestanalt välja hüvitis RTL- kanali saadete taasedastamise ja/või üldsusele edastamise eest summas 0,20 eurot toa eest kuus ajavahemikul hetkest, mil teiste tema omandis olevate äriühingute (v.a Salvor) käitatavad hotellid hakkasid seda kanalit oma tubades kättesaadavaks tegema, kuni kuupäevani, mil RTL- kanali saadete õigusvastane kättesaadavaks tegemine lõpetatakse, koos seadusjärgse viivisega alates asjas tehtud kohtuotsuse lõplikult jõustumise kuupäevast kuni nimetatud summa täielikult tasumiseni;
- ix. mõista Salvorilt välja hüvitis, mis tuleb jagada võrdselt RTL-i ja riigi vahel, summas 5000 eurot iga päeva eest pärast käesolevas asjas tehtava kohtuotsuse lõplikult jõustumist, mil Salvor ei täida punktis iv nimetatud korraldust;
- x. mõista Grupo Pestanalt eelmises punktis nimetatud summa solidaarselt välja seetõttu, et alates 2014. aastast edastati vastustajate käitatavate hotellide Pestana Alvor ja D. João II tubades kassaatorile kuuluva RTL-kanali saateid ilma loata ja tasu maksmata, mis kujutab endast kassaatori arvates üldsusele edastamist CDADC artikli 187 lõike 1 punkti e tähenduses või teise võimalusena nende saadete taasedastamist sama õigusnormi punkti a tähenduses.
17. Esimese astme kohtuotsusega hagi rahuldati osaliselt ja tuvastati, et kassaatori RTL-kanali saadete vastuvõtmine ja kättesaadavaks tegemine hotellide D. João II ja Alvor Praia tubades, nagu ka teiste hotellide, mida vastustajad Grupo Pestana ja Salvor käitavad otseselt või kaudselt, tubades kujutab endast üldsusele edastamist CDADC artikli 187 lõike 1 punkti e tähenduses (kuid „tasu maksmata“), jättes vastustajate vastu esitatud ülejäänud nõuded rahuldamata.
18. Lahendi põhjenduseks leiti kohtuotsuses sisuliselt, et vastustajate tegevus kujutab endast „üldsusele edastamist“, vaatamata sellele, et konkreetset vastutasu RTL-kanali kuvamise eest ei olnud makstud. Samuti leiti, et selle kanali edastamine ei kujuta endast „saadete taasedastamist“, kuna ei vastustajad ega hagi nimetatud hotellid ei ole ringhäälinguorganisatsioonid.

- 19 Seda silmas pidades järeldati, et RTL-kanali edastamine vastustajate poolt ei olnud CDADC artikli 187 lõike 1 punktide a ja e kohaselt õigusvastane, ning jäeti seetõttu rahuldamata kassaatori esitatud tuvastusnõue, nagu ka kahju hüvitamise nõuded, mis olid esitatud nii tsiviilvastutuse kui ka alusetu rikastumise alusel.
- 20 Kuna kassaator ei jäänud selle otsusega rahule, esitas ta apellatsioonkaebuse Tribunal da Relação de Lisboa (Lissaboni apellatsioonikohus), kes jättis vaidlustatud kohtuotsuse muutmata.
- 21 Oma otsuse põhjendamiseks leidis Tribunal da Relação de Lisboa (Lissaboni apellatsioonikohus) käesolevas asjas olulises osas sisuliselt, et RTL-kanali saadete edastamine koaksiaalkaabli abil vastustajate käitatavate hotellide tubadesse paigaldatud televiisorite kaudu ei kujuta endast „saadete taasedastamist“, võttes arvesse CDADC artikli 176 lõikes 10 sisalduvat määratlust.
- 22 Kuna kassaator ei jäänud selle otsusega rahule, esitas ta Supremo Tribunal de Justiça (Portugali kõrgeim kohus) kassatsioonkaebuse, mis võeti menetlusse.

Põhikohtuasja poolte peamised argumendid

- 23 Kassaator väidab, et vähemalt alates 2014. aasta algusest on mõned vastustaja Salvor käitatavatest hotellidest teinud oma klientidele kättesaadavaks ühe telekanalitest, mida kassaator edastab satelliidi kaudu (RTL-kanal), võttes vastavat signaali vastu paraboolantenniga ja edastades selle koaksiaalkaablivõrgu kaudu oma tubadesse paigaldatud televiisoritesse.
- 24 Tuginedes CDADC ja dekreetseaduse nr 333/97 (satelliit- ja kaabellevi kaudu edastamise kohta) sätetele ning ainuõigustele, mis on nende õigusnormidega tema arvates „ringhäälinguorganisatsioonide“ seoses tema saadete ärilisel eesmärgil kasutamiseks antud, eelkõige õigusele keelata/lubada nende saadete üldsusele edastamist kohtades, kuhu pääseb sisenemistasu eest, ning õigusele keelata/lubada nende saadete taasedastamist elektromagnetlainete või kaabellevi kaudu, olenemata sellest, kas isik, kes seda teeb, on ise ringhäälinguorganisatsioon, taotles kassaator esimeses astmes, et Tribunal da Propriedade Intelectual (intellektuaalomandi kohus) tuvastaks, et RTL-kanali saadete kättesaadavaks tegemine vastustaja Salvor poolt tema käitatavate hotellide tubades rikub samaaegselt neid kahte õigust või vähemalt teist nendest (õigus nende saadete taasedastamist lubada või keelata).
- 25 Tribunal da Propriedade Intelectual (intellektuaalomandi kohus) tuvastas, et RTL-kanali edastamine vastustaja Salvor poolt tema hotellide tubades ei riku CDADC artikli 187 lõike 1 punktis a ette nähtud taasedastamisõigust, kuna selles õigusnormis ette nähtud taasedastamisõigus hõlmab ringhäälingusaadete taasedastamist ainult siis, kui seda teevad ringhäälinguorganisatsioonid (st kui taasedastamine vastab sõnasõnaliselt mõiste „taasedastamine“ määratlusele, mis on esitatud CDADC artikli 176 lõikes 10), ja kuna vastustaja Salvor on

hotelliettevõtja ning teda ei saa seega kvalifitseerida ringhäälinguorganisatsiooniks.

- 26 Tribunal da Relação de Lisboa (Lissaboni apellatsioonikohus) jättis kassatsioonimenetluses vaidlustatud kohtuotsusega apellatsioonkaebuse rahuldamata ja Tribunal da Propriedade Intelectuali (intellektuaalomandi kohus) poolt esimeses kohtuastmes tehtud kohtuotsuse muutmata, eelkõige osas, mis puudutab seda, et ringhäälinguorganisatsioonidele kehtivate õigusnormidega antud taasedastamisõiguse osas õigusnormides ette nähtud tingimused ei ole täidetud.
- 27 Apellatsioonkaebuses tõstatatud peamine õigusküsimus, millest konkreetselt sõltub, kas praeguse kassaatori nõuded rahuldada või mitte, on see, kas praeguse kassaatori RTL-kanali saadete koaksiaalkaabli abil edastamine hotellide Alvor Praia ja Dom João II (mida käitavad vastustajad) tubades kujutab endast nende saadete taasedastamist, milleks on kehtivate õigusnormide kohaselt vaja edastava ringhäälinguorganisatsiooni luba.
- 28 Ringhäälinguorganisatsioonide õigus oma saadete taasedastamist lubada ja keelata – mis on ette nähtud CDADC artikli 187 lõike 1 punktis a koostoimes dekreetseaduse nr 333/97 artiklitega 3 ja 8 – hõlmab peale ringhäälinguorganisatsiooni poolt teise ringhäälinguorganisatsiooni saadete samaaegse edastamise ka üldsusele vastuvõtmiseks mõeldud tele- või raadioprogrammide üldsusele samaaegselt ja täies ulatuses edastamist kaabellevi kaudu (olenemata sellest, kas see üldsusele edastaja on ringhäälinguorganisatsioon või mitte).
- 29 Nimelt laiendas dekreetseadus nr 333/97 ringhäälinguorganisatsioonidele CDADCga antud õiguste valikut.
- 30 Selle õigusakti artikli 3 punktis c on mõiste „kaabellevi kaudu taasedastamine“ määratletud kui „üldsusele vastuvõtmiseks mõeldud tele- või raadioprogrammi üldsusele samaaegselt ja täies ulatuses edastamine kaabellevi kaudu“.
- 31 Ja nimetatud dekreetseaduse artiklis 8 on sätestatud, et „ringhäälinguorganisatsioonide suhtes kohaldatakse seoses [...] kaabellevi kaudu taasedastamisega autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste seadustiku [artikli] 187 sätteid“.
- 32 CDADC artiklis 187 on määratletud ringhäälinguorganisatsioonide *ius prohibendi* ulatus nende edastatud saadete kasutamise suhtes. Seega nägi dekreetseadus nr 333/97 artiklites 3 ja 8 ette ringhäälinguorganisatsioonide õiguse lubada või keelata kolmandatel isikutel oma saateid kaabellevi kaudu edastada.
- 33 Asja menetlenud kohus ei olnud aga nõus sellega, et ringhäälinguorganisatsioonidel on õigus lubada või keelata kolmandatel isikutel üldsusele vastuvõtmiseks mõeldud tele- või raadioprogrammi üldsusele samaaegselt ja täies ulatuses edastada kaabellevi kaudu.

- 34 Vaidlustatud kohtuotsuses valitud lähenemise kohaselt ei ole ringhäälinguorganisatsioonidel õigust keelata (või lubada) oma saadete taasedastamist kaabellevi kaudu vastavalt dekreetseaduse nr 333/97 artiklile 3, vaid üksnes õigus keelata (või lubada) nende samaaegset edastamist juhul, kui taasedastaja ise on ringhäälinguorganisatsioon (vastavalt CDADC artikli 187 lõike 1 punktile a).
- 35 Kassaatori sõnul takistab esimese ja teise astme kohtute tõlgendus *de jure condito* mõistmast, mis mõte on dekreetseaduse nr 333/97 artiklis 3 kasutatud mõistel „edastamine kaabellevi kaudu“ ja selle õigusakti artikli 8 viitel CDADC artiklile 187.
- 36 Samuti on kassaator seisukohal, et Tribunal da Relação de Lisboa (Lissaboni apellatsioonikohus) tõlgendab kehtivat õigust tühistavalt, seda samas põhjendamata ja selgitamata, kuidas ta kassaatori viidatud õigusnorme tõlgendab.
- 37 CDADC artikli 187 lõikes 1 on nimelt kindlaks määratud Portugalis ringhäälinguorganisatsioonidele antud *ius prohibendi* ulatus. Seda sätet täiendab siiski 27. novembri 1997. aasta dekreetseadus nr 333/97, mis reguleerib ringhäälingusaadete satelliit- ja kaabellevi kaudu taasedastamist, tagades ringhäälinguorganisatsioonidele teatud õigused kolmandate isikute ees, kes edastavad nende saateid satelliit- või kaabellevi kaudu.
- 38 Dekreetseaduse nr 333/97 artikkel 2 laiendab autoriõiguse omaja õigusi (*ius prohibendi*) kolmandate isikute ees, kes teevad ringhäälingu- või taasedastamistoiminguid (reguleeritud CDADC artiklites 149–156), lisades nende toimingute hulka (mille autor võib keelata) ringhäälingutoimingud satelliitlevi kaudu ja taasedastamise kaabellevi kaudu, nagu need on määratletud nimetatud õigusaktis.
- 39 Ja seega, samamoodi, nagu artikkel 2 laiendab autoriõiguste omajate õigusi nii, et need hõlmavad ka õigust keelata oma teoste taasedastamine kaabellevi kaudu artikli 3 tähenduses, laiendab artikkel 8 ringhäälinguorganisatsioonide *ius prohibendi*’t nii, et see hõlmab ka õigust keelata kolmandatel isikutel oma saateid loata kaabellevi kaudu taasedastada.
- 40 Selleks et keelduda asumast seisukohale, et tuvastatud asjaolud kuuluvad mõiste „taasedastamine“ alla, mis on ette nähtud dekreetseaduse nr 333/97 artiklis 3, mis reguleerib ringhäälingut satelliitlevi kaudu ja ringhäälingusaadete taasedastamist kaabellevi kaudu, tugines Tribunal da Relação de Lisboa (Lissaboni apellatsioonikohus) kassaatori sõnul kahele kaalutlusele.
- 41 Esimene kaalutus lähtub asjaolust, et 24. augusti 2004. aasta seadusega nr 50/2004 muudeti CDADC artikli 176 sõnastust, säilitades mõiste „taasedastamine“, nii et sellest võib järeldada, et kui dekreetseaduse nr 333/97 eesmärk oleks olnud muuta ringhäälinguorganisatsioonide *ius prohibendi* ulatust, siis oleks see muudatus 24. augusti 2004. aasta seadusega 50/2004 täpsemalt sätestatud CDADC tekstis, mida aga ei tehtud.

- 42 Kassaatori sõnul eirab see tõlgendus täielikult 24. augusti 2004. aasta seaduse nr 50/2004 eesmärki. Selle teksti eesmärk ei olnud mitte ühtlustada Portugalis ringhäälinguorganisatsioonidele kuuluvate autoriõigusega kaasnevate õiguste korda, vaid üksnes võtta riigisisesse õigusesse üle Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiiv 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide (Euroopa Liidu tasandil) ühtlustamise kohta infoühiskonnas (tuntud „infoühiskonna direktiivina“).
- 43 24. augusti 2004. aasta seaduse nr 50/2004 eesmärk ei olnud CDADCd muuta ning sellega ei tahetud tol ajal autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste alal kehtinud õigusnorme konsolideerida. Selle seadusega võeti ainult infoühiskonna direktiiv riigisisesse õigusesse üle. Seega on asjaolu, et see tekst ei muutnud CDADC artiklis 176 ette nähtud mõistet „taasedastamine“, tingitud lihtsalt asjaolust, et ülevõetav direktiiv sellist muudatust ei nõudnud. Kassaator ei mõista, kuidas see tõik võiks mõjutada dekreetseaduse nr 333/97 tõlgendamist.
- 44 Tribunal da Relação de Lisboa (Lissaboni apellatsioonikohus) teine kaalutus põhineb kassaatori sõnul Euroopa Liidu Kohtu 16. veebruari 2017. aasta otsusel kohtuasjas C-641/15.
- 45 Selles kohtuotsuses on märgitud, et: „[t]uleb meeles pidada, et 7. detsembri 2006. aasta kohtuotsuses SGAE (C-306/05, EU:C:2006:764, punktid 47 ja 54) on Euroopa Kohus otsustanud, et majutusettevõtte poolt telerite kaudu teoste edastamist võimaldava signaali edastamine numbritubadesse majutatud klientidele kujutab endast signaali edastamiseks kasutatavast tehnikast olenemata üldsusele edastamist selle direktiivi 2001/29 artikli 3 lõike 1 tähenduses, ning asjaolu, et majutusettevõtte numbritoad on oma olemuselt eraruumid, ei välista, et tegemist on üldsusele edastamisega selle sätte tähenduses“ (punkt 17).
- 46 Kassaatori sõnul jäeldab Tribunal da Relação de Lisboa (Lissaboni apellatsioonikohus) sellest punktist, et telekanalite edastamine hotellitubadesse kujutab endast üldsusele edastamist, mitte taasedastamist, olenemata sellest, kas neid edastatakse koaksiaalkaabli abil või mitte.
- 47 Kassaatori sõnul näib, et Tribunal da Relação de Lisboa (Lissaboni apellatsioonikohus) viga seisneb arusaamises, et need kaks mõistet (üldsusele edastamine ja taasesitamine kaabellevi kaudu) on teineteist välistavad – st, nagu hotelli poolt üldsusele edastamise toiming välistaks võimaluse, et toimub taasedastamine kaabellevi kaudu.
- 48 Kassaatori hinnangul ei põhjenda kumbki Tribunal da Relação de Lisboa (Lissaboni apellatsioonikohus) esitatud kahest kaalutlusest piisavalt dekreetseaduse nr 333/97 sätete tühistavat tõlgendamist.
- 49 Kassaator leiab, et Tribunal da Relação de Lisboa (Lissaboni apellatsioonikohus) eksis analüüsitud õigusküsimusele vastamisel ning et kuna ta tegi tõsiseid vigu CDADC artikli 187 tõlgendamisel koostoimes dekreetseaduse nr 333/97

artiklitega 3 ja 8, tegi ta otsuse, mille peab tühistama eelotsusetaotluse esitanud kohus, kes peab selle asendama vastupidise otsusega.

- 50 Kassaator palub esitada Euroopa Liidu Kohtule vaidlusaluse küsimuse kohta eelotsusetaotluse.
- 51 Vastustajad paluvad oma vastustes jätta vaidlustatud kohtuotsus muutmata.

Eelotsusetaotluse põhjenduse kokkuvõte

- 52 Nagu juba märgitud, on peamine küsimus, mis tuleb kassatsiooniastmes lahendada, kas RTL- kanali saadete edastamine koaksiaalkaabli kaudu hotellide Alvor Praia ja Dom João II (mida käitavad vastustajad) tubades kujutab endast nende saadete taasedastamist, milleks on vastavalt CDADC artikli 187 lõike 1 punktile a vaja edastava ringhäälinguorganisatsiooni (käesolevas asjas kassaator) luba.
- 53 Tuleb meenutada, et esimese ja teise astme kohus leidsid, et tegemist ei ole „taasedastamisega“ CDADC artikli 176 lõigete 9 ja 10 ega „taastulekandmisega“ Roomas 26. oktoobril 1961 heakskiidetud teose esitaja, fonogrammitootja ja ringhäälinguorganisatsiooni kaitse rahvusvahelise konventsiooni artikli 3 punkti g tähenduses, kuna vastustajad ei ole ringhäälinguorganisatsioonid.
- 54 Kassaator väitis, et ringhäälinguorganisatsioonidele antud õigus oma saadete taasedastamist lubada ja keelata – mis on ette nähtud CDADC artikli 187 lõike 1 punktis a koostoimes dekreetseaduse nr 333/97 artiklitega 3 ja 8 – hõlmab peale ringhäälinguorganisatsiooni poolt teise ringhäälinguorganisatsiooni saadete samaaegse edastamise ka üldsusele vastuvõtmiseks mõeldud tele- või raadioprogrammide üldsusele samaaegselt ja täies ulatuses edastamist kaabellevi kaudu (olenemata sellest, kas see üldsusele edastaja on ringhäälinguorganisatsioon või mitte).
- 55 Sellele küsimusele vastamiseks tuleb kindlaks määrata CDADC artikli 187 lõike 1 punktis a koostoimes CDADC artikli 176 lõigetega 9 ja 10 ning dekreetseadusega nr 333/97 (millega võetakse riigisisesele õigusesse üle nõukogu 27. septembri 1993. aasta direktiiviga 93/83/EMÜ teatavate satelliitlevile ja kaabli kaudu taasedastamisele kohaldatavaid autoriõigusi ja sellega kaasnevaid õigusi käsitlevate eeskirjade kooskõlastamise kohta) ette nähtud kaitse täpne ulatus.
- 56 Käesolevas asjas kohaldatav Portugali õigus on CDADC, eelkõige selle artikli 176 lõiked 9 ja 10 ning artikli 187 lõike 1 punkt a, mis on sõnastatud järgmiselt:

Artikkel 176

„9 – Ringhäälinguorganisatsioon on isik, mis edastab radio- ja telesaateid, kusjuures saate all mõeldakse heli või pildi edastamist või kuvamist eraldi või

koos kaabel- või kaablita sidevahendite kaudu, eelkõige elektromagnetlainete, optilise kiu, kaabli või satelliidi abi vastuvõtmiseks üldsusele.

10 – Taasedastamine tähendab ringhäälinguorganisatsiooni poolt teise ringhäälinguorganisatsiooni saadete samaaegset edastamist.“

Artikkel 187

„1 – Ringhäälinguorganisatsioonidel on õigus lubada või keelata:

a) oma saadete taasedastamist raadiolainete kaudu.“

- 57 Käesolevas asjas lahendi tegemise seisukohast on asjakohased omakorda ka kõik dekreetseaduses nr 333/97 sätestatud õigusnormid, eelkõige artikli 3 punkt c, mis määratleb, mida tähendab „taasesitamine kaabellevi kaudu“ (vt eespool punkt 30).
- 58 Selle õigusakti artiklis 8 on sõnaselgelt ette nähtud, et taasedastamisele kaabellevi kaudu kohaldatakse muu hulgas CDADC artiklit 187.
- 59 Kehtivat õiguslikku raamistikku arvestades tekib aga kahtlus, kas CDADC ja dekreetseaduse nr 333/97 kohaldatavate õigusnormide tõlgendamine on kooskõlas nõukogu direktiiviga 93/83 ja seda peamiselt küsimuses, kas vaatamata CDADC artikli 187 lõike 1 punkti a sõnastusele tuleb ringhäälinguorganisatsioonidele antud õiguste valikut pidada laiendatuks, arvestades eelkõige dekreetseaduse nr 33[3]/97 sätteid ja selle algset allikat, direktiivi 93/83/EMÜ (satelliit- ja kaabellevi direktiiv).
- 60 Arvestades kassatsioonkaebuses esitatud nõudeid, sõltub selle rahuldamine või rahuldamata jätmise sellest, kuidas lahendada küsimused, mille läbivaatamist Euroopa Liidu Kohtult taotletakse.
- 61 Lisaks esimese astme kohtu otsusele ja Tribunal da Relação de Lisboa (Lissaboni apellatsioonikohus) kohtuotsusele, mis on käesolevas menetluses tehtud, ei ole eelotsusetaotluse esitanud kohus teadlik Portugali kohtupraktikast, mis – otseselt – vastaks siin tõstatatud konkreetsetele küsimustele, ega Euroopa Kohtu praktikast, mis võimaldaks neile – üheselt – vastata.
- 62 Arvestades, et Supremo Tribunal de Justiça (Portugali kõrgeim kohus) on viimase astme kohus, otsustatakse vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 267 esitada Euroopa Liidu Kohtule eespool ära toodud küsimused.